

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 116 (2009)

**Heft:** 6

**Rubrik:** SVT-Forum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «NEXT 2009» Nachwuchs – Exkursion Textil

Ing. EurEla Stefan Gertsch, Präsident Weiterbildungskommission SVT/SVTC

**Die in diesem Jahr durch den SVT organisierte «NEXT 2009» führte die Lehrlinge sowie Meister und Textiltechniker in der Ausbildung zu zwei Traditionssunternehmen im Aargau. Am Morgen wurde die Bandfabrik Kuny AG in Küttingen und am Nachmittag die Textilveredlungs firma Johann Müller AG in Strengelbach besichtigt.**

Alle Jahre wieder laden die Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten (SVT) und die Schweizerische Vereinigung von Textil und Chemie (SVTC) die Lehrlinge und Studenten der Textilindustrie sowie die Teilnehmer an Meisterkursen und Technikerausbildungen zu einer Exkursion mit Betriebsbesichtigung ein. Ziel dieser Veranstaltung ist es, den angehenden Berufsleuten sowie den Studenten in der Weiterbildung die Möglichkeit zu bieten, einen Blick in eine andere Firma und unter Umständen eine andere Fachrichtung der Textilindustrie zu werfen. Daneben sollen aber auch der Kontakt zu Gleichgesinnten und das Gesellige nicht zu kurz kommen.

### Bänder in allen Variationen

Den Auftakt machte die Firma Kuny AG in Küttingen, welche verschiedenste Bänder herstellt. Einerseits sind dies die klassischen Geschenkbander aus Samt und Satin, andererseits aber auch Namens- und Logodruckbänder sowie technische Bänder und Klettverschlüsse.

Wer einmal gesehen hat, welcher Aufwand und welche Technologie in der Herstellung eines Bandes steckt, wird sich beim nächsten Auspacken

eines Geschenkes zweimal überlegen, ob er nun das Geschenkband wegwerfen soll oder nicht.

Der seit 1994 ISO-zertifizierte Betrieb beschäftigt ca. 100 Personen, wobei 80 davon in der Produktion tätig sind. Mit den 150 Webmaschinen werden 70 Millionen Meter pro Jahr gewoben, wovon 80 % in den Export gehen. Um auch auf kurzfristige Kundenwünsche eingehen zu können, sind 50 % der Betriebsfläche für die Lagerung von Garnen und fertigen Bändern bestimmt.

Damit die verschiedensten Bandtypen hergestellt werden können, sind die Webmaschinen mit unterschiedlichen Zusatzgeräten und -aggregaten ausgerüstet. Ein Datenerfassungssystem mit einer kürzlich neu installierten Software überwacht dabei die Prozesse und meldet Abweichungen.

Da die Firma Kuny AG ein vollstufiger Betrieb ist, wurde die ganze Prozesskette, von der Zettlerei über die Weberei, Färberei und Ausrüstung bis zur Verpackerei, gezeigt. Speziell wurden die verschiedenen Arbeitsgänge für die Herstellung von Klettverschlüssen – welche ja aus zwei Teilen bestehen – sowie die verschiedenen Drucktechnologien für die Veredlung von Bändern

erläutert, unter anderen Thermo-Transfer, Sieb-, Tief-, Tampon- und Prägedruck.



Farbkarte Kuny AG

### Ökologische Textilveredlung

Der Nachmittag stand ganz im Zeichen der Ökologie. Zum einen ging Dr. Markus Müller von der Johann Müller AG in seinen einleitenden Worten auf den enormen Energieverbrauch beim Färben ein und darauf, wie die Firma dazu innovative Energiesysteme einsetzt, nämlich die Energiegewinnung aus Tierfetten sowie Altholzschnitzeln.

Andererseits zeigt auch die Produktpalette auf, dass sich das Unternehmen, welches Öko-Tex zertifiziert ist, sehr stark mit ökologischen und innovativen Aspekten sowohl in der Prozesskette als auch im Nutzen für den Endverbraucher auseinandersetzt. Im Folgenden zwei Beispiele:



Hemden aus Rainbow Garnen

### Cradle to Cradle Prinzip

Das Prinzip von «Cradle to Cradle» (von der Wiege zu der Wiege) ist es, Ressourcen in der Herstellungskette zu behalten und nicht nach dem Gebrauch der Verbrennung zuzuführen. So wird in Strengelbach ein von der Firma Schlossberg entwickeltes und vertriebenes kompostierbares Frottétuch gefärbt. Dabei kommen spezielle Farbrezepturen zum Einsatz, welche biologisch abbaubar sind.

### Swiss Cotton Rainbow

ist ein Baumwollgarn, das so verändert wurde, dass es viel stärker anfärbt als gewöhnliche Baumwolle. Dies in enger Zusammenarbeit mit der Spinnerei Hermann Bühler AG entwickelte Garn erlaubt es, Kleidungsstücke in nicht



Teilnehmerinnen und Teilnehmer

gefärbtem Zustand zu konfektionieren und erst kurz vor der Auslieferung gemäss den modischen Tendenzen in der Garment-Färberei der Johann Müller AG einzufärben. Da es Rainbow-Garne in diversen Stärken gibt, können Streifen und Karos in verschiedenen Farbtiefen hergestellt werden.

Auf der anschliessenden Führung konnten sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein Bild über die verschiedenen Färb- und Ausrüstprozesse in der Textilveredlung machen.

Beiden Firmen und ihren Führern danken wir an dieser Stelle ganz herzlich dafür, dass sie ihre Tore geöffnet und uns kompetent und freundlich durch die verschiedenen Betriebsbereiche geführt haben.

#### **Mehr Informationen unter:**

[www.kuny.ch](http://www.kuny.ch)  
[www.mueller-textil.ch](http://www.mueller-textil.ch)  
[www.epea.com \(cradle to cradle\)](http://www.epea.com (cradle to cradle))  
[www.mittex.ch \(auch Fotos der Exkursion\)](http://www.mittex.ch (auch Fotos der Exkursion))  
[www.svtc.ch](http://www.svtc.ch)

## **AG Cilander: Mit CO<sub>2</sub>-Neutralität auf Erfolgskurs**

Neben der steten Optimierung der Energieeffizienz bei verschiedenen Verfahren und der Reduktion des Verbrauchs durch Wärmetauscher im Wasser- und Abluftbereich, will die AG Cilander die Heizanlage des Betriebs per 1. Januar 2010 für die Verfeuerung von flüssigem Biobrennstoff umrüsten, einem 100 % erneuerbaren Brennstoff, der CO<sub>2</sub>-neutral ist. Durch die Umrüstung des Dampfkessel-Brenners werden bei der AG Cilander pro Jahr rund 1'000 Tonnen Heizöl eingespart, was gleichbedeutend ist mit einer klimarelevanten Einsparung des CO<sub>2</sub>-Ausstosses von rund 2'000 Tonnen pro Jahr und damit einer Unterschreitung der Zielvereinbarung von ebenfalls rund 2'000 Tonnen pro Jahr. Die Investitionen belaufen sich auf rund 300'000 Franken. Den flüssigen Biobrennstoff bezieht die AG Cilander aus der Region, bei der Firma TMF Extraktionswerk AG Bazenheid. Mit der TMF konnte ein fix an den Gaspreis gebundener Preis für den Treibstoff ausgehandelt werden. Zudem liegt der kurze Transportweg ganz im Sinne der Anstrengungen der AG Cilander für den Klimaschutz.

## **Desinfizierendes Waschverfahren auf viruzide Wirksamkeit überprüft**

**Im Mai 2009 stellte das Institut für Hygiene und Biotechnologie (IHB) an den Hohenstein Instituten erstmals eine neue Möglichkeit zur Überprüfung desinfizierender Waschverfahren auf ihre viruzide Wirksamkeit vor – ein viraler Bioindikator auf der Grundlage des Bakteriophagen MS2.**

Durch die weitere Modifizierung dieser Prüfmethode und ihrer Erprobung anhand eines marktüblichen, gelisteten Verfahrens in einem Wäschereibetrieb ist den Hohensteiner Forschern nun der Nachweis gelungen, dass sich die viralen Bioindikatoren nicht nur in praxisnahen Waschversuchen, sondern auch unter konkreten Praxisbedingungen für eine objektive Beurteilung der virusabtötenden Wirkung von desinfizierenden Waschverfahren eignen.

#### **Effektives Instrument für Qualitätssicherung**

Mit der neuen Testmethode bietet das IHB an den Hohenstein Instituten ab sofort ein effektives Instrument für die Qualitätssicherung in der Waschmittelindustrie sowie in Wäschereibetrieben an. Angesichts zunehmender Viruserkrankungen steht darüber hinaus auch ein wichtiger Baustein im Bereich der Gesundheitsvorsorge zur Verfügung. Damit ist der virale Bioindikator ein Novum im Bereich der angewandten Hygiene.

Bis heute existieren mangels geeigneter Prüfmethoden keinerlei Vorgaben für die Überwachung der Wirksamkeit desinfizierender Waschverfahren gegenüber Viren (Viruzide) unter Praxisbedingungen. Analog zu den Standardmethoden der Deutschen Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie (DGHM) zur Beurteilung der bakteriziden Wirkung chemischer Desinfektionsverfahren hat das IHB im Mai erstmals Waschversuche mit Keimträgerläppchen durchgeführt, die mit dem Bakteriophagen MS2 (ein dem Norovirus vergleichbarer Erreger) beladen waren. Unter praxisnahen Laborbedingungen zeigte sich, dass die eingesetzten

Bioindikatoren mit Bakterienviren wie MS2 dazu geeignet sind, desinfizierende Waschverfahren auf ihre virusabtötende Wirkung zu prüfen und diese zu belegen.

#### **Bestimmung der desinfizierenden Wirkung**

Der neue, von den Hohenstein Instituten weiter entwickelte Test ermöglichte in Anlehnung an die Richtlinie der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention des Robert-Koch-Instituts, Ziffern 4.4.3 und 6.4, nun sogar die Eignungsprüfung eines desinfizierenden Waschverfahrens unter Praxisbedingungen. Nach Abschluss dieser speziellen Eignungsprüfung, obliegt es der Fachärztin für Hygiene am IHB, die Wirksamkeit des desinfizierenden Waschverfahrens anzuerkennen. Mit dem viralen Bioindikator kann also künftig, vergleichbar dem üblichen Verfahren zur Qualitätssicherung der Bakterizide (Wirkungsbereich A), auch die Wiederaufbereitung von Wäsche im Wirkungsbereich B (wirksam gegen Viren) in der Praxis überprüft werden.

#### **Versuche bei Pilotkunden**

Für den ersten Praxiseinsatz der viralen Bioindikatoren konnte der Waschmittelhersteller CHT R. Beitlich GmbH als Pilotkunde gewonnen

**RÜEGG + EGLI AG** Webefabrikation



Hofstrasse 98

CH-8620 Wetzikon

Tel. ++41 (0)44 932 40 25, Fax ++41 (0)44 932 47 66

Internet: [www.ruegg-egli.com](http://www.ruegg-egli.com) E-Mail: [contact@ruegg-egli.com](mailto:contact@ruegg-egli.com)

- Webefäden für alle Maschinentypen
- Rispeblätter in allen Ausführungen
- Bandwebefäden für alle Maschinentypen
- Winkelblätter (Gelenkschärblätter)
- Spiralfederrechen in allen Breiten • Schleif- und Poliersteine